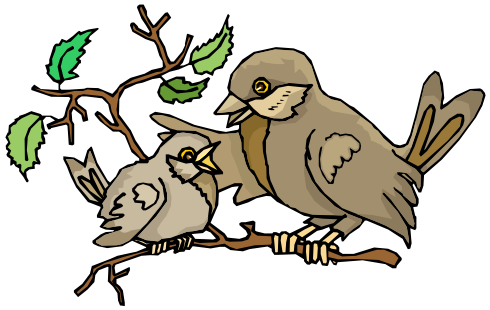
# Sổ nhật ký P.E.A.C.H



Tên trẻ:_____

Ngày sinh:_____

Phụ huynh/Người chăm sóc hoàn tất sổ PEACH:_____

Ngày hoàn tất:_____

Do Teresa Ching & Mandy Hill thực hiện

**Bản quyền năm 2005**
**Trung tâm Nghe Úc châu giữ bản quyền**

## Danh mục kiểm tra trước ngày phỏng vấn

Có phải quý vị đã quan sát con mình trong vòng ít nhất là một tuần lễ?

**Có / Không**

**Trong tuần lễ đó:**

Con của quý vị có đeo máy trợ thính và/hoặc máy cấy nhân tạo?

**Có / Không**

Con của quý vị có khỏe không? **Có / Không**

Máy trợ thính có hoạt động tốt không? **Có / Không**

**Nếu quý vị trả lời Không cho bất kỳ câu hỏi nào trên đây, xin vui lòng liên lạc với chuyên viên thính giác của mình để lấy hẹn khác cho buổi phỏng vấn PEACH vào:**
**____Ngày:_____Giờ:_____**

## Những ngày quan sát

**Xin quan sát con quý vị từ ngày_____ đến ngày_____**

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

## CÁC ÂM THANH TỪ MÔI TRƯỜNG Câu hỏi số 13

**13.** Ngoại trừ tiếng người, con quý vị có đáp ứng hay nhận ra âm thanh nào khác trong tuần lễ vừa rồi? (Chẳng hạn như, trẻ có thể thức giấc vì tiếng cửa đóng mạnh hay giật mình khi có vật gì rớt trên sàn nhà, ngưng bú, lặng yên, làm vẻ mặt buồn cười, tìm theo âm thanh, bắt chước hoặc gọi tên âm thanh đó).

**Xin hãy liệt kê các ví dụ xảy ra trong tuần lễ vừa qua và mô tả thời gian và nơi chúng xảy ra.**

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

# Hướng dẫn cho phụ huynh

## PEACH là gì?

- PEACH, viết tắt của Parents' Evaluation of Aural/oral performance of Children nghĩa là Sự Đánh giá của Phụ huynh về khả năng Nghe/Nói của con trẻ là bảng câu hỏi được thiết lập ra để ghi lại việc con của quý vị nghe và giao tiếp bằng máy trợ thính/máy cấy nhân tạo hiện tại ra sao. Để hoàn tất bảng câu hỏi này quý vị cần phải quan sát con mình trong ít nhất là một tuần lễ, và ghi lại những sự quan sát đó cho 13 câu hỏi. Các chủ đề được đề cập đến bao gồm:
  - Việc SỬ DỤNG dụng cụ khuếch đại & TĂNG ĐỘ NHẠY CẢM VỚI TIẾNG ỒN
  - nghe và giao tiếp ở nơi YÊN TĨNH
  - nghe và giao tiếp ở nơi ỒN ÀO
  - sử dụng ĐIỆN THOẠI
  - sự đáp ứng với các âm thanh từ MÔI TRƯỜNG

- PEACH không phải là một cuộc khảo nghiệm. Nên nhớ rằng ngay cả người có khả năng nghe bình thường đôi lúc cũng có khó khăn về nghe trong một vài tình huống. Do PEACH được thiết lập ra để sử dụng trên trẻ sơ sinh, trẻ lớn hơn và trẻ em với các khả năng khác nhau, một vài câu hỏi có thể chưa thích hợp với con của quý vị. Kỹ năng nghe của trẻ hoàn thiện dần khi chúng lớn lên và phát triển và khi quá trình nghe được thực hành nhiều hơn.

## Tại sao sử dụng PEACH?

Sự quan sát của quý vị sẽ được dùng để tạo nên một bức tranh sống động về kinh nghiệm nghe của trẻ để từ đó giúp chuyên viên thính giác đánh giá sự hữu hiệu của máy trợ thính và điều chỉnh chính xác nếu cần. Việc đánh giá cũng có thể được dùng để theo dõi sự tiến bộ của con quý vị.

## Tôi phải làm thế nào?

- Trước hết hãy đọc qua tất cả các câu hỏi để quý vị biết cần quan sát những gì.

- Một vài câu hỏi có hai lựa chọn. Hãy dùng lựa chọn nào có ví dụ mô tả rõ ràng hơn hành vi con mình.
- Mang cuốn sổ theo bên mình và viết xuống ngay những gì quý vị quan sát được.
- Khi cho ví dụ hãy viết thật rõ ràng. Chẳng hạn như, cho câu hỏi số 6 quý vị có thể viết:

  "Olivia dừng lại và bò đến tôi khi tôi gọi tên cháu từ trong bếp (cách đó 5 mét)."
- Viết xuống càng nhiều ví dụ cho từng câu hỏi càng tốt. Chuyên viên thính giác của quý vị sẽ tính điểm cho từng câu hỏi dựa trên số ví dụ quý vị đưa ra.
- Nếu trẻ sơ sanh/con của quý vị không đáp ứng thì quý vị cũng nên ghi lai các ví dụ đó.
- Nếu có nhiều ví dụ cùng một loại hành vi, quý vị cũng có thể ghi lại hành vi đó mỗi khi chúng xảy ra.
- Chỉ ghi lại các ví dụ về hành vi của trẻ mà quý vị quan sát được trong khoảng thời gian chuyên viên thính giác đưa ra.

## Các gợi ý có ích

- Nhận ra các khoảng thời gian ồn ào và yên tĩnh nhất định trong ngày để quan sát con mình và thu thập các ví dụ.
  - Thời gian **yên tĩnh** có thể là khoảng thời gian đầu tiên trong ngày và/hoặc giờ đọc sách cho trẻ.
  - Thời gian **ồn ào** có thể là trong lúc làm một việc gì đó, chẳng hạn như lúc đang ở trung tâm tập thể dục trẻ em (kindy-gym), đang uống cà-phê với bạn bè hoặc là khi ti-vi/radio đang bật lên.
  - Viết các ví dụ vào sổ ngay khi quý vị quan sát được. Thường thì đến cuối ngày sẽ rất khó nhớ chính xác các chi tiết.
- Đừng quên mang cuốn sổ theo bên mình.

## Điều gì sẽ xảy ra sau đó?

- Chuyên viên thính giác của quý vị sẽ sắp xếp với quý vị thời gian để thâu lại cuốn sổ nhật ký PEACH và đọc lại cùng với quý vị.
- Người này có thể hỏi thêm quý vị các câu hỏi để giúp họ chấm điểm chính xác và bảo đảm rằng họ hiểu rõ các khả năng và nhu vầu của con quý vị.
- Các kết quả từ bảng đánh giá PEACH sẽ giúp quý vị và chuyên viên thính giác hiểu rõ hơn về các khó khăn nhất định mà trẻ có thể đang gặp phải. Thông tin này có thể sẽ được chuyên viên thính giác dùng để điều chỉnh dụng cụ trợ thính cho con quý vị cho thật chính xác.

**12.** Con của quý vị có sử dụng **điện thoại** không? Nếu có, trẻ có thể nhận ra giọng người quen và/hoặc nói chuyện với người gọi hay không?

**Xin hãy liệt kê các ví dụ kể cả khi trẻ có *hoặc không* bày tỏ hành vi kể trên trong tuần lễ vừa qua, mô tả thời gian và nơi chúng xảy ra.**

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

## VIỆC SỬ DỤNG DỤNG CỤ & TĂNG ĐỘ NHẠY CẢM VỚI TIẾNG ỒN

### Các câu hỏi 1 & 2

1. Tôi muốn biết con của quý vị đeo dụng cụ trợ thính và/hoặc máy cấy nhân tạo thường xuyên ra sao. Quý vị có thể cho tôi biết thói quen về giờ giấc của con quý vị về việc đeo dụng cụ trợ thính và/hoặc máy cấy nhân tạo trong tuần lễ vừa qua?

**2.** Con của quý vị có than phiền hay tỏ vẻ khó chịu về các tiếng động lớn nào trong tuần lễ vừa qua. (Trẻ có thể giật mình và/hoặc khóc, che tai lại, giật dụng cụ trợ thính ra, than phiền hoặc bày tỏ các dấu hiệu khó chịu khác)?

**Xin hãy liệt kê các ví dụ kể cả khi trẻ có *hoặc không* bày tỏ hành vi kể trên trong tuần lễ vừa qua, mô tả thời gian và nơi chúng xảy ra.**

**11.** Nếu quý vị hoặc một người bạn gọi con quý vị khi trẻ không thể thấy mặt quý vị, trẻ có **nhận ra** được ai gọi mình không (Chẳng hạn như, trả lời lại bằng cách nói tên người đó, hoặc kêu người đó bằng tên hoặc nói " ....." (tên người nào đó), đang ở ngoài cửa).

**HOẶC**

Nếu quý vị hoặc một thành viên của gia đình nói/hát khi trẻ không nhìn (chẳng hạn, từ hành lang hoặc từ sau lưng trẻ) trẻ có nhận ra đó là người nào không? (Chẳng hạn như, trẻ trở nên lặng yên hoặc nín khóc, nhìn chăm chú và mỉm cười hoặc nhìn người nói một cách linh hoạt).

**Xin hãy liệt kê các ví dụ kể cả khi trẻ có *hoặc không* bày tỏ hành vi kể trên trong tuần lễ vừa qua, mô tả thời gian và nơi chúng xảy ra.**

## LẮNG NGHE TRONG CÁC TÌNH HUỐNG KHÁC NHAU
## Các câu hỏi 3-12

**3.** Quý vị đang ở một nơi yên tĩnh cùng với con mình (Chẳng hạn như trẻ có thể đang ngồi một bên, sau lưng hoặc ở phía bên kia của căn phòng cùng với quý vị và lúc đó ti-vi đang tắt). Trẻ có đáp ứng với **giọng nói quen thuộc** hoặc khi quý vị kêu **tên trẻ** lần đầu tiên, hoặc khi quý vị nói hoặc hát mà trẻ không thấy mặt quý vị? Chẳng hạn như, trẻ có thể đáp ứng lại bằng cách mỉm cười, nhìn lên, quay đầu hoặc trả lời quý vị.

**HOẶC**

Quý vị đang ở một nơi yên tĩnh cùng với con mình (Chẳng hạn như trẻ có thể đang uống bình sữa và mắt đang nhắm hoặc đang nằm hoặc ngồi kế bên quý vị và lúc đó ti-vi đang tắt). Trẻ có đáp ứng với **giọng nói quen thuộc** hoặc khi quý vị kêu **tên trẻ** lần đầu tiên, hoặc khi quý vị nói hoặc hát mà trẻ không thấy mặt quý vị? Chẳng hạn như khi quý vị nói hoặc hát, trẻ có thể đáp ứng lại bằng cách trở nên yên lặng, ngưng bú, bú nhanh hơn, mở mắt, mắt mở to hoặc nhìn quý vị.

> **Những tình huống yên tĩnh** có thể là lúc ti-vi, nhạc hoặc radio đang tắt hoặc khi bất kỳ người nào khác trong nhà đang ở phòng khác hoặc đang làm các công việc yên tĩnh.

**Xin hãy liệt kê các ví dụ kể cả khi trẻ có *hoặc không* bày tỏ hành vi kể trên trong tuần lễ vừa qua, mô tả thời gian và nơi chúng xảy ra.**

10. Khi quý vị nói chuyện/hát cho con mình nghe ở trên **xe, xe buýt hoặc xe lửa**, trẻ có đáp ứng lại/theo dõi những gì quý vị đang nói/hát hay không? Các đáp ứng có thể bao gồm trở nên yên lặng, chỉ tay, hoặc nhìn về phía một vật nào đó, hoặc hát theo bài hát hoặc đáp trả lại quý vị.

**Xin hãy liệt kê các ví dụ kể cả khi trẻ có *hoặc không* bày tỏ hành vi kể trên trong tuần lễ vừa qua, mô tả thời gian và nơi chúng xảy ra.**

_____

_____

_____

_____

_____

**Trẻ tham gia** vào cuộc nói chuyện (chẳng hạn như, thay phiên phát âm với quý vị): _____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

**4.** Quý vị đang ở một nơi **yên tĩnh** cùng với con mình (Chẳng hạn như trẻ có thể đang ngồi một bên, sau lưng hoặc ở phía bên kia của căn phòng cùng với quý vị và lúc đó ti-vi đang **tắt**). Khi quý vị hỏi trẻ một **câu hỏi đơn giản** (Chẳng hạn như, Mẹ ở đâu?), hoặc làm một **công việc đơn giản**, (Chẳng hạn như, nhìn, vỗ tay, vẫy tay, chỉ tay, nhặt đồ chơi, đi lấy giày v.v.) trẻ có đáp ứng lại khi quý vị hỏi lần đầu tiên hay không?

> **Những tình huống yên tĩnh** có thể là lúc ti-vi, nhạc hoặc radio đang tắt hoặc khi bất kỳ người nào khác trong nhà đang ở phòng khác hoặc đang làm các công việc yên tĩnh.

**Xin hãy liệt kê các ví dụ kể cả khi trẻ có *hoặc không* bày tỏ hành vi kể trên trong tuần lễ vừa qua, mô tả thời gian và nơi chúng xảy ra.**

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

9. Khi quý vị đang ở một nơi **ồn ào** với con mình, trẻ tự bắt đầu hay tham gia vào **cuộc nói chuyện** với quý vị và gia đình hay bạn bè thường xuyên ra sao? (Chẳng hạn như, trẻ có cần phải được lặp lại thường xuyên, trẻ đáp ứng với đề tài câu chuyện một cách thích hợp, trẻ nghe lóm cuộc đối thoại hay không).

**HOẶC**

Khi quý vị đang ở một nơi **ồn ào** với con mình, trẻ **phát âm** để quý vị chú ý đến/bày tỏ nhu cầu/hoặc đáp lại quý vị hoặc các thành viên gia đình hoặc người quen thường xuyên ra sao? (Chẳng hạn như, bằng cách thay đổi độ cao của giọng, cố gắng bắt chước các âm thanh hoặc từ, thay phiên phát âm với quý vị, chỉ vào đồ vật trong khi phát âm hoặc gọi tên chúng)

> ***Các ví dụ của môi trường* ồn ào** là: khi đang bật ti-vi, hoặc máy rửa chén/ radio/ máy nhạc / máy giặt, các trẻ khác ở cùng phòng đang chơi hoặc nói chuyện, tại các cuộc họp mặt gia đình, ở trung tâm mua bán hoặc trong nhà hàng.

**Xin hãy liệt kê các ví dụ kể cả khi trẻ có *hoặc không* bày tỏ hành vi kể trên trong tuần lễ vừa qua, mô tả thời gian và nơi chúng xảy ra.**

**Trẻ tự bắt đầu cuộc nói chuyện** (chẳng hạn như, phát âm để quý vị chú ý đến hoặc để bày tỏ nhu cầu:

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

**Trẻ tham gia** vào cuộc nói chuyện (chẳng hạn như, thay phiên phát âm với quý vị):

_____

_____

_____

_____

_____

_____

**5.** Quý vị đang ở một nơi **ồn ào** với con mình (Chẳng hạn như trẻ có thể đang ngồi một bên, sau lưng hoặc ở phía bên kia của căn phòng cùng với quý vị và lúc đó ti-vi đang **bật**). Trẻ có đáp ứng với **giọng nói quen thuộc** hoặc khi quý vị kêu **tên trẻ** lần đầu tiên, hoặc khi quý vị nói hoặc hát mà trẻ không thấy mặt quý vị? Chẳng hạn như, trẻ có thể đáp ứng lại bằng cách mỉm cười, nhìn lên, quay đầu hoặc trả lời quý vị.

**HOẶC**

Quý vị đang ở một nơi **ồn ào** với con mình, (chẳng hạn như trẻ có thể đang uống bình sữa và mắt đang nhắm hoặc đang nằm hoặc ngồi kế bên quý vị và lúc đó ti-vi đang bật). Trẻ có đáp ứng với **giọng nói quen thuộc** hoặc khi quý vị kêu lần đầu tiên, nói hoặc hát mà trẻ không thấy mặt quý vị? Chẳng hạn như khi quý vị nói hoặc hát, trẻ có thể đáp ứng lại bằng cách trở nên yên lặng, ngưng bú, bú nhanh hơn, mở mắt, mắt mở to hoặc nhìn quý vị.

> **Các ví dụ của môi trường ồn ào** là: khi đang bật ti-vi, hoặc máy rửa chén/ radio/ máy nhạc / máy giặt, các trẻ khác ở cùng phòng đang chơi hoặc nói chuyện, tại các cuộc họp mặt gia đình, ở trung tâm mua bán hoặc trong nhà hàng.

**Xin hãy liệt kê các ví dụ kể cả khi trẻ có *hoặc không* bày tỏ hành vi kể trên trong tuần lễ vừa qua, mô tả thời gian và nơi chúng xảy ra.**

_____

_____

_____

_____

8. Khi quý vị đang ở một nơi **yên tĩnh** với con mình, trẻ tự bắt đầu hay tham gia vào **cuộc nói chuyện** với quý vị và gia đình hay bạn bè thường xuyên ra sao? (Chẳng hạn như, trẻ có cần phải được lặp lại thường xuyên, trẻ đáp ứng với đề tài câu chuyện một cách thích hợp, trẻ nghe lóm cuộc đối thoại hay không).

**HOẶC**

Khi quý vị đang ở một nơi **yên tĩnh** với con mình, trẻ **phát âm** để quý vị chú ý đến/bày tỏ nhu cầu/hoặc đáp lại quý vị hoặc các thành viên gia đình hoặc người quen thường xuyên ra sao? (Chẳng hạn như, bằng cách thay đổi độ cao của giọng, cố gắng bắt chước các âm thanh hoặc từ, thay phiên phát âm với quý vị, chỉ vào đồ vật trong khi phát âm hoặc gọi tên chúng)

> **Những tình huống yên tĩnh** có thể là lúc ti-vi, nhạc hoặc radio đang tắt hoặc khi bất kỳ người nào khác trong nhà đang ở phòng khác hoặc đang làm các công việc yên tĩnh.

**Xin hãy liệt kê các ví dụ xảy ra trong tuần lễ vừa qua, mô tả thời gian và nơi chúng xảy ra.**

**Trẻ tự bắt đầu cuộc nói chuyện** (chẳng hạn như, phát âm để quý vị chú ý

đến hoặc để bày tỏ nhu cầu:

6. Quý vị đang ở một nơi **ồn ào** cùng với con mình (Chẳng hạn như trẻ có thể đang ngồi một bên, sau lưng hoặc ở phía bên kia của căn phòng cùng với quý vị và lúc đó ti-vi đang **bật**). Khi quý vị hỏi trẻ một **câu hỏi đơn giản** (Chẳng hạn như, Mẹ ở đâu?), hoặc làm một **công việc đơn giản**, (Chẳng hạn như, nhìn, vỗ tay, vẫy tay, chỉ tay, nhặt đồ chơi, đi lấy giày v.v.) trẻ có đáp ứng lại khi quý vị hỏi lần đầu tiên hay không?

> **Các ví dụ của môi trường ồn ào** là: khi đang bật ti-vi, hoặc máy rửa chén/ radio/ máy nhạc / máy giặt, các trẻ khác ở cùng phòng đang chơi hoặc nói chuyện, tại các cuộc họp mặt gia đình, ở trung tâm mua bán hoặc trong nhà hàng.

**Xin hãy liệt kê các ví dụ kể cả khi trẻ có *hoặc không* bày tỏ hành vi kể trên trong tuần lễ vừa qua, mô tả thời gian và nơi chúng xảy ra.**

7. Quý vị đang đọc chuyện cho con mình ở nơi **yên tĩnh** (hoặc là trẻ đang lắng nghe các câu chuyện/bài hát trên ti-vi, video hoặc băng cassette và lúc đó không có tiếng ồn xung quanh), trẻ có chú ý/theo dõi câu chuyện không? (Chẳng hạn như, con quý vị có thể hỏi các câu hỏi liên quan đến câu chuyện, trả lời các câu hỏi của quý vị, thảo luận câu chuyện với quý vị, hát theo bài hát).

**HOẶC**

Khi quý vị đang đọc chuyện cho con mình ở nơi **yên tĩnh** (hoặc là trẻ đang lắng nghe các câu chuyện/bài hát, bài hát ru trên ti-vi, video hoặc băng cassette và lúc đó không có tiếng ồn xung quanh) trẻ có chú ý/theo dõi câu chuyện không? (Chẳng hạn như, con quý vị có thể nhìn vào các bức tranh hoặc màn hình ti-vi, lật trang sách, lật các mẫu gấp xếp trong sách, chỉ vào hoặc nói đúng tên tranh vẽ, làm đúng giọng các đồ vật/động vật được mô tả, hoặc tìm ra các đồ vật, vỗ tay, nhảy múa, bắt chước, hát trong miệng, hoặc thực hiện các động tác v.v.).

> **Gợi ý:** Thử cho trẻ xem sách truyện nhưng không đọc hoặc vặn tiếng ti-vi nhỏ tối đa để xem trẻ có còn đáp ứng không khi chỉ có sự hiện hiện của kích thích thị giác (chỉ có hình ảnh nhưng không có tiếng).

**Xin hãy liệt kê các ví dụ xảy ra trong tuần lễ vừa qua, mô tả thời gian và nơi chúng xảy ra.**